

Christine Lombez

Nantes Université  
- Institut  
Universitaire de  
France

✉ christine.lombez@univ-nantes.fr

r

## PORTFOLIOS

ERC Advanced Grant program: TranslAtWar (Literary Translations at War - Mapping WW2 in Europe 1939-45)



The ERC Advanced Grant research project TranslAtWar (Literary Translations At War - Mapping WW2 in Europe 1939-45) conducted at Nantes Université by PI Christine Lombez has received funding from the European Union's Horizon Europe Research and Innovation program.

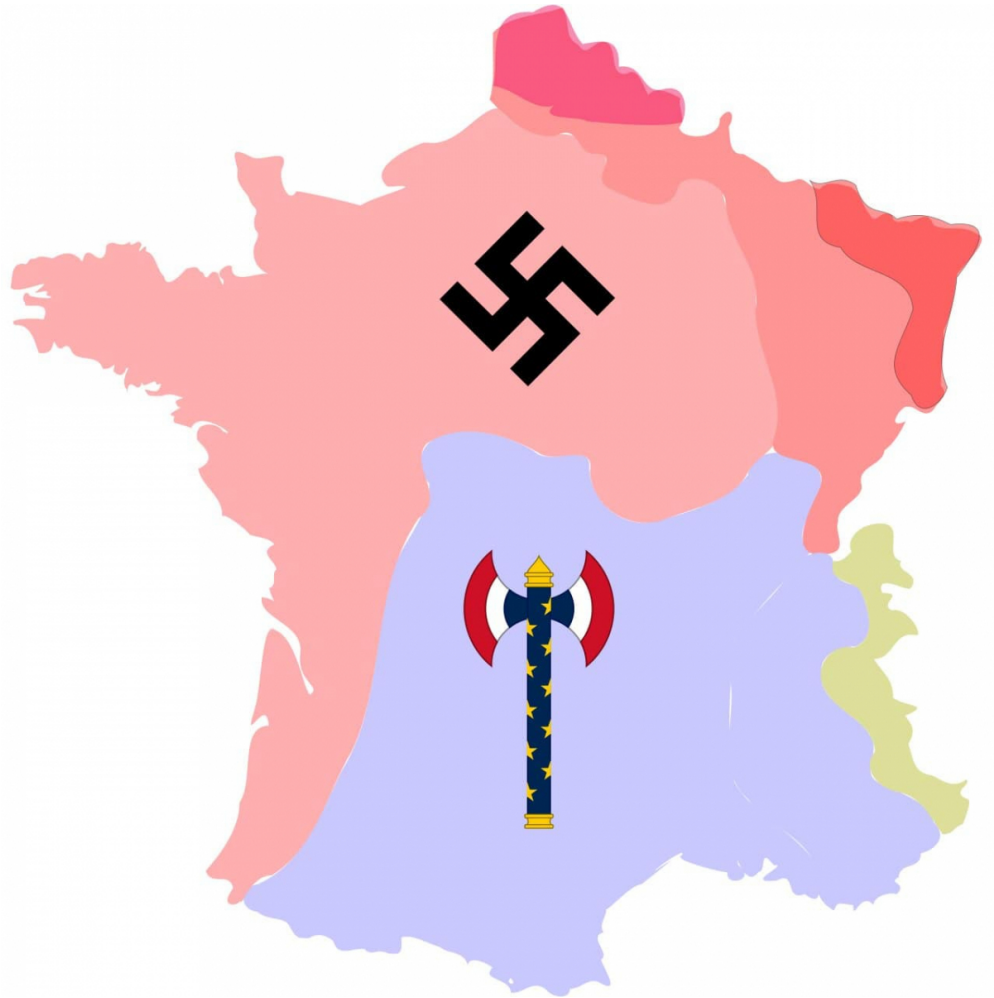
Taking advantage of long-standing international partnerships and expertise in eight European countries, it aims to write a new page of European history through the lens of literary translation.

### Website

<https://translatwar-erc.eu>

### Creation date

01 oct. 2022



**Website**

<https://tsocc.huma-num.fr/#/?q=>

## SKILLS

### LANGUAGE SKILLS

- ▶ English : Fluency C2
- ▶ German : Fluency C2
- ▶ Russian : Upper Intermediate B2
- ▶ Modern Greek : Lower Intermediate B1
- ▶ Italian : Lower Intermediate B1
- ▶ Spanish : Lower Intermediate B1
- ▶ Latin and Ancient Greek

### Research Fields

- ▶ Translation Studies
- ▶ Politics and Translation, Translation in wartime
- ▶ Comparative Literature
- ▶ History of Poetic Forms
- ▶ European Poetry

## EXPERIENCES

### Senior Member of the Institut Universitaire de France (IUF)



Institut Universitaire de France (Paris) - May 2014 to October 2019 - France

- ▶ Direction of the TSOcc international research program: "Literary Translation under the Occupation - France, Belgium 1940-44"
- ▶ <http://www.iufrance.fr/les-membres-de-liuf/membre/242-christine-lombez.html>
- ▶ [www.tsocc.univ-nantes.fr](http://www.tsocc.univ-nantes.fr)

### Professor of Comparative Literature



Nantes Université - Since October 2005 - Full-time - Nantes - France

- ▶ Since 2023: Principal Investigator of the ERC Advanced Grant program "TranslAtWar" <https://translatwar-erc.eu>
- ▶ Since 2019: Director of the LAMO Research Center <http://lamo.univ-nantes.fr>
- ▶ Lectures and direction of Masters 1 & 2 and Ph.D. Theses (on politics and translation, poetics, poetry translation, history of translation, poet translators)
- ▶ Member of the Scientific Council of the Faculty "Lettres et Langues" (Nantes University)
- ▶ Member of the Laboratory Board L'AMO (EA 4276 Nantes University)
- ▶ Lectures on Translation History, Translation and Politics, Poetry Translation, European Literature and Poetry (19h-20th c.)
- ▶ Erasmus Supervisor for the Department of Lettres Modernes

### Co-Supervisor of the HTLF (Histoire des Traductions en Langue Française) International Research Program



ANR - 2004 to 2009

- ▶ Co-supervision of the ANR international research program HTLF (Histoire des Traductions en Langue Française), with the Universities Paris-IV Sorbonne (J. Y. Masson), Tours (B. Banoun), and Leuven (L. D'hulst)
- ▶ <http://editions-verdier.fr/livre/histoire-des-traductions-en-langues-francaises/>

### Associate Researcher CNRS



Université Montpellier 3 - Laboratoire Praxiling - 2000 to 2004 - Part-time - Montpellier - France

### Fellow of the Alexander von Humboldt Foundation



Karl-Ruprecht Universität - 2000 to 2001 - Heidelberg - Germany

Scholar at the Institut für Übersetzen und Dolmetschen (Institute for Translation and Interpretation) of Heidelberg University

### Scholar of the Thiers Foundation (Institut de France)



Institut de France - September 1999 to August 2000 - Paris - France

### Teaching Assistant Université de Rouen



Université de Rouen - 1995 to 1998 - Rouen - France

Lecturer in French 20th century Literature

### French Teacher (French Institute, Dresden, Germany)



French Institute - 1993 to 1995 - Dresden - Germany

French for Foreigners

## Teaching Assistant (Williams College, USA)

Williams College - 1992 to 1993 - Williamstown, Massachusetts - United States

Lectures on French Culture and Civilization (Department of Romance Languages)



## EDUCATION

### Habilitation (HDR)

UNIVERSITÉ PARIS IV - SORBONNE

November 2004

Habilitation Thesis (dir. J. L. Backès) : "European Poetry Translation and French Poetic Creation"

### Ph. D. French Modern Literature

UNIVERSITÉ DE ROUEN - HAUTE NORMANDIE

November 1998

Ph. D. Thesis : "Philippe Jaccottet, poète et traducteur de Rilke et Hölderlin" (dir. J. Pierrot)

### Agrégation (Classical Philology)

ENS - PARIS IV

1992

### Student of the "Ecole Normale Supérieure" Ulm (Paris)

ENS LA RUE D'ULM

1989 to 1993